

# Déli Hírlap

## GAZDASÁGPOLITIKAI NAPILAP

### A temesvári kisebbségek döntő sulya a községi választásokon. — A választási névjegyzék ellenőrzése. — A Magyar Párt felhívása.

Temesvár, október 10.

Temesvár város polgármestere hivatala, tegnap hírül adta, hogy a községi választók névjegyzékét a városháza első emeleti nagytermében, október hó 20-ig közszemlére tette. A névjegyzék a régebbi intézkedéstől eltérően ezúttal a külvárosok telekbirosgain nem függesztették ki s így a város választópolgárságának nem kis idejébe kerül

#### a lista ellenőrzése.

Az Országos Magyar Párt temesvári elnöksége ezért külön is felhívja a kebelébe tartozó kisebbségi polgárok figyelmét a rövid határrapra kifüggesztett választói névjegyzékre. Tartsa minden öntudatos és jogaihoz ragaszkodó magyar választó becsületbeli kötelességének, hogy a jegyzéket tekintse s gondoskodjék arról, hogy a választók névjegyzékébe

#### feltétlenül belekerüljön.

Választó minden huszonegy éves román állampolgár, aki legalább egy évig egy helyen lakik. A választás általános, titkos és kötelező.

A jövő hónapban megejtendő városi képviselőválasztás sorsdöntő Temesvár közigazgatási életében. Temesvár polgársága a 8 évre megválasztandó huszonnégy városi képviselő útján hosszú évek után

#### ismét gyakorolhatja

törvényhatósági jogait. Az új törvény szerint a városi tanács tagjait illeti a kezdeményezés és döntés az összes helyi érdekű ügyben. A törvény ötvenedik szakasza értelmében különösen az elemi és szakoktatás, valamint a vallásra vonatkozó kérdésekben. A városi bevételek és kiadások költségvetésének elkészítésében döntő szava van. A városi új tanács, polgárokból álló bizottságokat létesíthet, nemre való különbség nélkül, amelyek egy községi tanácsos vezetése mellett

#### segítségére lesznek

a közigazgatásnak, a tanügyre, vallásra, közegészségügyre, népjólétre, építkezésre, mezőgazdaságra, stb. vonatkozó kérdésekben.

A főpolgármestert is az új városi tanács a saját kebeléből választja meg, illetve három tagot jelöl a választott és hivatalbóli tagokból, akik közül egyet a belügyminiszter polgármester

gyanánt nyolc évre megerősít. A municipiumok polgármesterei

#### parlamentbe is beválasztathatók.

Az Országos Magyar Párt temesvári elnöksége szükségesnek tartja az új közigazgatási törvény végrehajtására a polgárság figyelmét erre külön is felhívni. S egyúttal kijelenteni, hogy a városrészenként delegált végrehajtóbizottsága útján maga is lelkiismeretesen ellenőrizni fogja az összeállított névjegyzéket. Ez azonban önmagában

nem elég.

Feltétlenül szükséges, hogy minden szavazatra jogosult maga is érdeklődjék és tegyen meg minden lépést a saját és ismerősei felvétele érdekében.

Felhívjuk ennél fogva Temesvár és a vármegye községeinek valamennyi választójogosultját, hogy legyenek részen és vegyenek igénybe minden törvényes eszközt, hogy a névjegyzékből ki ne maradjanak és az oda jogszerint nem tartozók fel ne véteessenek.

### Oprea prefektus ünneplése a kereskedelmi kamarában

Temesvár, október 10.

Lelkes és meleg ünneplés színhelye volt tegnap délután a kereskedelmi és iparkamara tanácssterme. A régi kamarai törvény alapján összehívott választmánya tartotta utolsó gyűlését, ezzel kapcsolatban üdvözölték a prefektussá kinevezett Oprea János kamarai elnököt. A tárgysorozat letárgyalása után szólásra emelkedett Oprea János prefektus, percekig tartó taps és éljenzés után kezdetű csak beszédébe:

— A véletlenség úgy hozta magával, — mondotta — hogy kamaránk ciklusának befejezésével új palotánk is el-

#### A felszólamlások

bélyegmentes kérvénnyel az illetékes járásbíróshoz intézendők, ahol nyolc nap alatt véglegesen döntenek.

A szükséges utbaigazító felvilágosításokkal készséggel szolgál a párt elnöksége (Veterány Viktor dr. Deák-utca 3.), valamint a titkári hivatal (III. Teleki-utca 6.), ugyszintén a párt kerületi végrehajtóbizottsági elnökök: a Belvárosban Várnay Elemér dr. (I. Hitelbank-palota), a Gyárvarosban Nemes József (II. Fő-utca 31.), az Erzsébetvárosban Brebera Vencel dr. (I. Jenőherceg-u. 8.) és a Józsefvárosban Kovács Béla dr. (IV. Uri-u. 5.)

#### A jelölésekre

vonakozólag a temesvári tagozat már eleve is kijelenti, hogy a párt központi elnökségének utasítása szerint fog eljárni. Minden esetre azonban respektálni fogja a nemzeti kisebbségek közös öhajait is, akik számszerint a választók abszolút többségét képviselik és így döntő szavuk van.

készült. Temesvár város kereskedő és iparos társadalmának

#### hetvenöt éves vágya

teljesedett be végre. Most pedig nehéz feladat vár reám. El kell bucsuznom uraim — remélem egyidőre csak, — mert a kötelesség másfelé szólít, de a lelkem továbbra is az önök körében marad és hinni akarom, hogy új állásomban is mindenkor készséggel segítségükre lehetek. Két és fél évig vezettem a kamara ügyeit,

#### nehéz körülmények

között éltünk, sulyos kríziseken estünk át és csak az Önök odaadó támogatá-

### Tőzsdei árfolyamok

Zürichben a lei 2-4850, Párisban 10-30.

Temesvári magánforgalom október 9-én reggel:

(A Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság belvárosi fiókjának árfolyamai.)

Dollár 207, angol font 1008—, francia frank 9-68, svájci frank 40-15, líra 8-43, szokol 6-18, dinár 3-72, magyar korona 340, osztrák silling 29-35.

sával sikerült egész munkát végeznem. Az új kamarai választmány megalakulásáig kipróbált munkatársamra Deutsch Rezső alelnökre bízom a kamara ügyeinek vezetését. Az Isten áldja meg magukat. A viszontlátásra.

A választmány tagjai láthatólag meghatva felalással adtak kifejezést Oprea János iránti tiszteletüknek. A választmány nevében Deutsch R. Rezső alelnök szólalt fel:

— Mélyen Tisztelt Elnök Ur! Aki az Ön eddigi közéleti tevékenységét, egyéniségét, munkabírását és tettéjét ismeri, előre tudhatta azt, hogy ezek a jeles tulajdonságok

#### magasabb helyen

is elismerésre találnak. Fáj a bucsuzás, de szívünk megtelik örömmel, mert olyan férfiu lett Temesvár prefektusa, aki két és fél év alatt nemcsak szűkebb munkatársainak, hanem az egész városnak osztatlan szeretetét szerezte meg magának. Kamaránk élén fáradhatatlanul dolgozott és glóriával véste be nevét annaleszeibe, mert végre

#### otthont teremtett

számára. Mindannyiunk mély szeretete és közbecsülése kíséri új méltóságába és kérjük a Mindenhatót, hogy új működési körében vezérelje és egészséggel áldja meg.

A beszéd végeztével Oprea János prefektus kézsorítással vett bucsut minden egyes tagtól.

— A TRÓNBSZÉD. Bukarestből jelentik: A kormány a trónbeszéd adatait nagy részletességgel készítette el, amely ismertetni fogja az elmúlt négy év politikai tevékenységét és az októbertől februárig terjedő ülészak programját.

— AMNESZTIA A KIRALY SZÜLETÉSNAPIJA ALKALMABÓL. Bukarestből jelentik: A lapok hiradása szerint Ferdinánd király öfelsege hatvanadik születésnapjának megünneplése alkalmával tervezett amnesztia jóval szűkebb körű lesz, mint azt egyes lapok jelentették. Az amnesztia csupán néhány politikai perben rendeli el a pertörést és néhány politikai elitét büntetését engedi el.

— Le a vámsorompókkal! Washingtonból jelentik: Az interparlamentáris konferencia ma javaslatot fogadott el, amelyben kimondja, hogy az európai államok között fennálló vámsorompókat meg kell szüntetni, vagy amennyiben ez nem lehetséges, legalább hasson oda minden kormány, hogy a vámok jelentékenyen csökkenjenek.

— Ottó ekstrónörökös nyilvános angol iskolába iratkozik be, jelentik Londonból. Ez magyar körök kívánságára történik, amelyek ki akarják ragadni eddigi aloméletéből.

# WINTERNITZ

női konfekció nagyruháza  
Belváros, Lloyd-sor, Löffler-palota

őszi- és telikabátok, ruhaujdonságok,  
szőrmebundák nagy választékban  
Elsőrendű angol és francia mértékszerinti szabóság  
Józsefvárosi üzlet: Kossuth Lajos-utca 12

## Rádióállomás lesz

**Temesvárott a gyárvárosi bucsun**

Temesvár, október 10.

Mint megírtuk, a gyárvárosi római katolikus hitközség az idén is nagy szabású bucsut óhajtott rendezni, hogy a megrongált orgonáját restauráltathassa. Hogy bucsuünnepélye mentől szebben s jobban sikerüljön, s minél előnyösebb anyagiakat eredményezzen, a rendezőség nagy gondot fordított a program összeállítására, s így nagy sikernek néz elébe annál is inkább, mert a Gyárváros összes előkelő hölgyei is résztvesznek a rendezésben. Azonkívül nemcsak adományokkal járulnak hozzá a sikerhez a Gyárváros hölgyei, hanem azzal is, hogy az egyes sátrakban személyesen árúsítanak.

A gazdag programból kitűnik, többek között, hogy rádióállomás is fog felállítani, azonkívül délután térzene, este a Gyárváros összes termeiben táncmulatság lesz. Adományokat s tulfizetéseket Tóth Sándor (Mercur iroda) átvész, elismer s hírlapilag nyugtatja. Esős időben a bucsuünnepély a Gyárvárosban tartatik meg.

## Revolvert fogott

**szerelmére, mert a faképnél hagyta**

Temesvár, október 10.

Dobosan Vasile beregszói földműves felebbezzel élt a temesvári törvényszék ítélete ellen, amely őt az enyhítő körülmények figyelembevételével nyolc havi börtönrre ítélte. Nem nagy büne volt ennek a vézna vádlottnak. Amíg Párcu János férjürem Amerikában kereste a dollárokat, addig felesége körül Dobosan legyeskedett. A férj hazatért, a viszony megszakadt. A házastársak boldogan éltek, mintha mi sem történt volna. Még a falu pletykája sem tudott éket verni közéjük. De Dobosan Vasile szerelmes volt és egy önfeléd pillanatban revolvert fogott az asszonyra. Ezért került a bíróság elé.

— Hallod-e Dobosan Vasile — szóval meg Axentie táblai tanácselnök — hát érdemes egy asszonyért ilyen bolondot cselekedni?!...

— Szerettem és szeretem és csak úgy faképnél hagyott — válaszol a vádlott.

Paraszti mentalitás, amit a magas tábla nem értékel, mert jóváhagyja a törvényszék ítéletét. Dobosan Vasile most nyolc hónapig a börtön csendjében elmélkedhet a nőkről...

## Apa fia ellen

Temesvár, október 10.

A hét végén felette mozgalmas és eleven a királyi ítélőtábla harmas számú tanácssterme. Az előszobát ellepik az ünneplő ködmönbe öltözött falusiak, egy-egy darócós rabruha és a fegyházor szuronya kölcsönöznek csak komor képet a színes, rikító parasztruháknak. Az ember, a naiv, a laikus hallgató nem is hiszi, hogy milyen jelentőség nélküli ügyek nyerne itt színt és tartalmat, ha talán nem is büntetőjogi, de mindenesetre emberi szempontból. Itt van mindjárt az első ügy: Sosdean Jefta igrisi lakos feljelentette fiát Sosdean Rusalint könnyű testisértésért. A vád büntetőjogilag aránylag semmis, legjobb esetben néhány napi fogház, emberileg súlyos és megbélyegezendő. Az apa és fia a közös tengeriternés felosztásakor vitába elegyedett. Szót szót követett. A fiu ütésre emelte a kezét. A kihallgatott tanuk nem tudnak semmiről semmit. Az összes fórumok felmentő ítéletet hoznak. De nem úgy a bukaresti

semmitőszék. Feloldja az ítéletet és a bizonyítás kiegészítését rendeli el. A ma kihallgatott két tanu jelentéktelen vallomása után a tábla ismét felmentő ítéletet hoz. Az öreg paraszt méltatlankodik. Az ítélet kellemetlen ránézve. Szerette volna, ha csak egy napra ítéljék is el gyermekét. Ennek is meg

van az oka! Nemrég ajándékozott neki 27 hold bántási jöltermő földet két millió lei értékben. Ha a fiu bűnös, úgy visszaperelhetné tőle. Ime itt az ok és okozat, hogy ilyen kis ügyek a nagyméltóságú semmitőszéket is megjárják. Sosdean Jefta semmisségi panasszal élt a felmentő ítélet ellen.

## Egy utcasort elhamvasztott

**Jassiban tegnap a tüzvész**

Bukarest, október 10.

Jassiból érkezett jelentések szerint ott tegnap reggel hatalmas tüzvész pusztított, amely egy egész utcasort elhamvasztott. A veszedelmes aranyu tüzvész reggel hét órakor a Cuza-Voda-utca egyik sarkán támadt és a nagy szélben a lángok rövidesen átter-

jedtek az utcasort többi házára is. A pusztító lángok következtében a Páva drogueria két millió leinyi kárt szenvedett. Leégett azonkívül egy cukrászda, egy kávéház, egy dohánytőzsdé és két divatáru kereskedés. A tüzet csak emberfeletti munka után sikerült lokalizálni.

## A sziguranca elfogta a gyilkost

**aki Tóth Annát megfojtotta, de a gyilkos megszökött**

Temesvár, október 11.

A Déli Hírlap részletesen megírta Tóth Anna, ujkissodai napszamos szülők tizenhét éves leányának tragikus halálát, akinek holttestét még augusztusban kifogták a Begából. Eleinte az volt a vélemény, hogy a fiatal teremtés öngyilkos lett, utóbb azonban számos gyanus körülmény mellett szólt, hogy az életvidám, viruló leány

**bünténynek**

esett áldozatul. A hatóság elrendelte a holttest exshumálását és a boncolás valóban azt igazolta, hogy Tóth Annát meggyilkolták, megfojtották és már csak az élettelen testet dobták a folyóba.

A rejtélyes ügy nyomozásával a főügyész a sziguranca inspektorátust bízta meg és három kitűnő nyomozó tisztviselő világosságot derített a titokzatos bűnygybe. Számos tanu kihallgatása után megállapítást nyert, hogy a fiatal teremtést utoljára egy Varga Antal nevű, szegedi illetőségű huszonöt éves munkással látták együtt, aki két év előtt utlevél nélkül

**szökött át**

Romániába és azóta itt kóborolt. Tóth Anna eltűnése előtti napon megjelent az esti órákban Varga Tóthék lakása előtt és Klein házigazdával kihívatta

a leányt. Anna ki is ment az utcára, de nemsokára visszajött azzal, hogy Varga levelet hozott számára szerelmesétől, a levél azonban akkor nem volt nála. A következő napon Ujkissodán mulatság volt és onnan Varga kísérte a leányt haza. Még azon éjjel Tóth Anna eltűnt hazulról és azóta

**nyoma veszett.**

Amikor a szerencsétlen leány holttestét eltemették, a sárnál ott állott könnyező anyja, körülötte több aszszony és mögötte Varga Antal. Az egyik asszony megjegyezte, hogy Anna egy irás által halt meg és ezt ekkor Varga is megerősítette. Sőt kijelentette, hogy a leánynak át is adta azt a bizonyos levelet. Varga azután hirtelen eltűnt erről a vidékről. A sziguranca közegéből ebből és számos más körülményből is megállapították, hogy Vargának feltétlenül

**része volt**

a gyilkosságban és sikerült is őt a regáti Ramnacul-Vulcában utólrni, ahol egy téglagyárban dolgozott. Elhozatták Temesvárra és csütörtökön reggel a sziguranca inspektorátus fogdáiban helyezték őrizetbe. Kihallgatására azonban nem ke lülhetett sor, mert Varga tegnap éjjel érthetetlen erőfeszítéssel eltávoította a fogda ajtajáról a lakatot és elszökött. Valószínűleg újból átszökött magyar területre.

## Nem tudja fizetni a kölcsönt

**a Nemzeti Bank a kamarai székház építésére**

Temesvár, október 10.

A temesvári kereskedelmi és iparkamara tegnap délután teljes ülést tartott, amelyen Oprea János kamarai elnök, új prefektus elnökölt.

Kecskeméty Sándor beszámolt arról az áldatlan helyzetéről, amely a külföldről érkező postacsomagok elvámolása körül tapasztalható. Eljártak a temesvári vasutigazgatóságnál, ahol Findeisen főfelügyelőnél sikerült elérni, hogy tizennégy napra a vasut helyiséget bocsátott rendelkezésre a vámnak a hátralék feldolgozására. Ezzel azonban a helyzet

**oldódott meg**

mert időközben megfelelő irodáról kell gondoskodni.

Weismayr Ferenc és Stachler Ádám hozzászólásai után Oprea elnök határozatlan kimondotta, hogy a kamara átiratban fordul a közlekedésügyi miniszterhez megfelelő helyiség miatt, azonkívül megkeresi a vámvezérigazgatóságot, hogy megfelelő és képzett tisztviselőkkel szaporítsa a temesvári vámhivatalnokok számát.

Lendvai Jenő kamarai főtitkár terjesztette be jelentését az új

**kamarai székház**

építkezéséről. Beszámolójában kiemelte, hogy az iparkamara építéséhez 1924. évi augusztus 11-én fogták hozzá, a kamara már november hó elsején új helyiségekben működik. Az építkezési munkálatok kifizetésére sürgősen szükség volna a Banca Nationala által megszavazott nyolc millió kölcsönre. Javasolja, hogy amíg a pénz folyósítását a Banca Nationala eszközli, addig a temesvári pénzüzetek segítsék ki a kamarát.

Dobrovicescu Stemate, a Banca Nationala temesvári fiókjának igazgatója, rámutatott arra a körülményre, hogy a huszonegy milliárdra kontemplált bankjegyforgalom már betelt, a piacon észrevehető és fokozódó pénzkrisis áll elő s így

**nehézségbe ütközik**

a kölcsön folyósítása. Ő maga szívesen közbenjár, de ajánlaná ha a kamara két tagot küldene ki Bukarestbe határozottabb eredmény elérése végett.

Oprea János elnök bejelentette, hogy a temesvári pénzüzetekkel már érintkezésbe lépett és a bankok a kölcsön folyósításáig kísérik a kamarát.

Kubicsek Oszkár kérte, hogy első sorban a kisiparosok számláit egyenlítsék ki.

## Zsidó lány

**és kampós kereszt fájvédelem**

Bécs, október 9.

Minden külön értesítés helyett közöljük mindenkiel, akit érdekel, hogy Hitler, a középeurópai kampós kereszt és fájvédő mozgalmak vezére házasságot köt...

Nem. A tudósítást rosszul kezdtük. Másként kell ezt megírni. Tehát. Nagy haszenere készülnek Mózes müncheni követőit. Hebron egyik viruló rózsáját hüpe alá vezetői Hitler Adolf.

Vége a zsidózásnak! Dolfi, a boldog vőlegény már megegyezett a tátéval és a szép zsidó leányon kívül tekintélyes nedánt, azaz hozományt is fog kapni. Azonkívül társtulajdonosként belép az após üzletébe, vagyis haverje lesz a keresztényeket kiszípolozó, világrontó zsidó uzorásnak. Mazeltov Dolfeleben! Jövőre megtarthatjuk már a szudet.

## Az elegáns soffőr

**autókkal szélhámoskodott Aradon**

Arad, október 10.

Az aradi rendőrség bünygyi osztálya tegnap délelőtt letartóztatta Manoilescu Virgil bukaresti soffőrt. Az előkelő ruházódásu és jó megjelenésű fiatalember autót kint eladásra, eközben többeket kisebb-nagyobb összegek erejéig megkárosított. A szélhámos soffőr két év előtt szintén tett már Aradon látogatást és több csalást követett el. Egy mulatság alkalmával összeismerkedett egy tiszt társasággal és két katonatiszt cigarettatárcáját ellopta. Manoilescut Bukarestbe kísérik és az ottani hatóságnak adják át. A fővárosi rendőrség ugyanis már régóta keresi a veszedelmes szélhámost több rendbeli lopás, csalás és sikkasztás miatt.

## A biztonsági szerződés

**csak defenzív jellegű lehet.**

London, október 10.

Brighton városban tartott konzervatív kongresszuson Baldwin kijelentette, hogy a biztonsági szerződés abszolút feltételének tekinti Németország belépését a Népszövetségbe. A megkötendő szerződésnek kétoldaluan kölcsönösnek kell lennie, kizárólag defenzív jelleggel. Anglia az ő területiális kötelezettségeit csak az angol biztonság szempontjából fontos területekre, vagyis a francia-német határra kívánja limitálni. Reméli, hogy azokat a politikai elveket, amelyek Angliát nyugaton vezérlik, érvényesíteni fogja keleten is.

— EMBEREK ÉS — NÉMETEK. Prágából jelentik: A Jesnota nevű hazafias egyesület, amely a csehsülést tüzte ki céljául, Prágában tüntető körmenetet rendezett a Német-Csehország területén lakó cseh kisebbség érdekében. A menet élén póznára tűzve nagy táblát vittek ezzel a felirással: Mindenütt emberek laknak, csak Komotában németek! A szenátusban a németek ezt a brutális sértést interpelláció tárgyává teszik és követelik a kormánytól, hogy a nemzetiségi kisebbségek védelméről szóló szerződés értelmében adjon elégtételt a megbántott németeknek és vessen véget az ilyen bujtogató propagandának.

# Nikolits & Schutz

férfiruha különlegességek és szabókellékek szaküzlete

TIMISOARA-CETATE :: AGRAR-PALOTA :: TELEFON: 18-42

Megérkeztek az őszi és téli divatujdonságok! Eredeti angol ruha- és kabátszövetek, Ratiné, Diagonal, és Velour különlegességek. Raglan kelmék, divat- és sportszövetek a legfinomabb minőségben! Frakk-, Smoking- és Jaquette-szövetek a legkitűnőbb angol anyagokból!

A legolcsóbb napi árak! Tekintse meg kirakatainkat és rak-tárainkat, a vásárlás nem kötelező!

## Hírek

## Séta a hetipiacon

Temesvár, október 10.

## Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Piața Sf. Gheorghe (Szentgyörgy-tér) 4.

## Telefonszámaink:

Szerkesztőség: 2—52.  
Kiadóhivatal: 2—52.  
Nyomda: 10.  
Felelős szerkesztő lakása: 2—42.

## Előfizetési árak:

Egy hónapra 60 lei, három hónapra 160 lei, félévre 300 lei, egy évre 600 lei. Egyes szám ára 2 lei, az önkiráltságban 3 lei, Magyarországon 2000 kor., Jugoszláviában 1 dinár, Csehszlovákiában fél ck., Ausztriában 20 garas.

## Felelős szerkesztő:

Vuchetich Endre dr.

## A női kéz

Nagyobbodik. Egyhangulag ezt állítják meg az amerikai keztyűgyárosok, akiket egy riporter megkérdezett. Azok a női keztyűk, melyek a gyermekkeztyűkhöz hasonlítanak, már nem kelendők. Nem is csinálják már őket. A nő keze terjedelmileg megvékedett. Több bőr kell a női keztyűhöz. Ne csudáljuk hát, ha drágább az ára.

Hogyan lett a nők keze nagyobb? Nem annyira a munkától, mert hisz a nők most sem dolgoznak többet, mint azelőtt. Sőt lehetőleg kevesebbet, hanem a sportolástól. Az autózás, teniszezés, uszás, pótlózás, evezés, meg a többi sport, mind-mind hozzájárul ahhoz, hogy a nők keze megnagyobbodjék.

De mit kutassuk a nagyobboldásait? Nézzük inkább következményeit. Az egyiket — a keztyű drágulását — már leszögeztük. A második, hogy a nagyobb tenyerű harcias menyecske ezennel több sánsszal szállhat majd harcba a férjével. A harmadik következtetés nem egészen helytálló. Ugyanis nem lehet azt mondani, hogy a nők megnagyobbodott kézzel nem tudnak majd több pénzt szórni ki, mint eddig. Értenekek ők ehhez elsőrangban kicsi kézzel is. Ahogy sok írónkó lábú nőről elmondják a parafokszont, hogy nagy lábón él, éppen úgy el lehet mondani, hogy sok kicsi kezű nő nagy kézzel él. A megnagyobbodott női kéz a hölgyek pénzköltezési tudományához úgy sem tud hozzájárulni.

— A KIRÁLYI CSALÁD JASSIBÁ. Bukarestből jelentik: A királyi család szombaton éjszaka Jassiba utazott az igazságügyi palota felavatására. Ferdinánd király öfelsége vasárnap Bukarestbe megy és a fővárosban marad a parlament megnyitására, azután visszatér Szinájába.

— ROMANIA ÚJ PRÁGAI KÖVETE. Bukarestből jelentik: Filodor, Romania új prágai követe, tegnap kihallgatáson jelent meg öfelsége előtt, aki bédre is vendégül látta a követet. Filodor október tizenötödikén veszi át a prágai román követség vezetését.

— Istentisztelet a gyárvárosi atolikus bucsun. Vasárnap 9 óra or ünnepi nagymisét tart Recha K. íezsa, esperesplébános; utána német zentbeszéd, tartja P. Paulinus, zalvatorianus rendfőnök. Délután három óra or ünnepi vecsernye. Este at óra or magyar szentbeszédet mond a lesz József, tanítóképző-intézeti igazgató, utána rózsafüzérajtatosság, nagymisén előadásra kerül Stein József Missa in hon. s. Georgii, valamint egy-egy magyar és német Mária-nek, melyeket a gyárvárosi templomi nekkar ad elő. A kart Kleits József, egédlelkész vezeti, Szkladányi ornél karnagy orgonakiséréte mellett.

Hüvös, borus októberi reggel. A piacon az árusok már-már közszemlére tették az élelmiszereket. Kofák állványokon, kosarakban mindenmü dolgot halmoztak fel, a falusi parasz- tok szekerekkel állnak sorban s azokon gyümölcs, káposzta, baromfi. Várják a vevőket. De bizony a vásárló gyéren jön.

Almos asszonyok, sebtiben magukra kapott ruhában, hirtelen összecsapott frizurával, kócos szakácsnők, cselédek járkálnak egyik standtól a másikig. Válogatnak, kifogásolnak, alkuszának. Mindent drágálnak. Mennyi dolguk, vészdségük van szegény nőknek. Kijönni a piacra, összevásárolni, aztán egész délelőtt ott állni a forró tűzhely mellett, főzni, sütni, készíteni az ebédet. A férj pedig délben hazarohan, behabzsolja az ebédet és az asszonyok egész délelőtti munkáját pár perc alatt eltűnik a feneketlen gyomorba.

Legnagyobb keletje van a főzelék-félének s ebből is a kelkáposztának. Ez a legolcsóbb. Három, négy-öt lei egy fej.

— Nem is olyan olcsó, — sopánkodik egy asszony, — csupa hasznavehetetlen levél, amit el kell dobni. Bizony sokat kell egy ebédrevalóhoz összevásárolni. Már akkor inkább káposztát veszek.

A káposzta is aránylag olcsó, mert hat leitől nyolcig egész szép fejeket lehet kapni. A zöld paprika a vége felé jár, a szebbje két darab egy lei, a hitványabbikból hármat is adnak egy leiert. Kalarábét négy-öt leiert vesznek. A karfiolból már kevesebben válogatnak. Drága. Tizenöt leit kérnek egy fejért. A különböző kofáknál csak az áru minősége tekintetében van változás, az mindenütt egyforma. A kofák kartellben vannak.

Az egyik helyen nagy tolongás támad. Az asszonyok rajban rohannak oda. Bizonyosan valami jót lehet ott kapni és most szétkapkodják. Mind-egyik siet oda, hogy neki is jusson. Hagyma, szép világosbarna, selymes

— **CUZA TANÁR BUDAPESTI UTJÁRÓL.** Bukarestből jelentik: Cuza tanár és Sumuleanu tegnap visszaérkeztek Budapestről. A hatóságok megerősítették a pályaudvari karhatalmat, hogy az esetleges tüntetéseknek elejét vegyék. Cuza fogadtatása nyugodtan folyt le és rendezavarás nem történt. Megérkezése után nyomban nyilatkozott a Cuventulnak és kijelentette, hogy Budapesten a madarak védelmét és káros madarak elleni védekezést tárgyaló kongresszuson vett részt, de egyben felhasználta az alkalmat és érintkezést keresett a magyar antiszemita körökkel is.

— **MEGSZUNT A BECSKEREKI DIÁKSZTRAJK.** Nagybecskerekéről jelentik: A nagybecskereki gimnázium igazgatója közölte a sztrájkoló diákokkal, hogy Jovanovics Borivoj gyakorló tanárt, aki a nyolcadikos diákokat bántalmazta, elhelyezik Becskerekéről, a diákok ellen pedig mind-össze kollektív fegyelmi eljárás indul meg. A diákok erre visszatértek az iskolába. Jovanovics Borivojt felszólították, hogy kérje áthelyezését, mivel azonban erre nem volt hajlandó, fel-függesztették állásától. Mestrovics Gyura diákok, aki a pofozkodó tanárt visszaütötte, nem vették vissza az iskolába.

• Világvárosi látványosságot nyújt a Lloyd-soron levő Löffler-palotában pompázó Winternitz női konfekció nagy-áruház. Az üzlet gazdag választékot kínál raktára a ragyogó kirakatokban tükröződik vissza, amelyek a legstílusosabb elrendezésben mutatják be a női divat legújabb remekeit.

héjju hagyma. Négy lei kilója. Ugy kapkodják, mint valami ritkaságot. Pár perc múlva az egész szekér üres.

A gyümölcsben nagy a választék. Leginkább almát hoztak. A legolcsóbb négy lei, de van olyan is, melynek kilenc lei a kilogrammja. Már bicsérdistának lenni se olcsó mulatság. A szőlőt sem adják tizennégy-tizenöt leinél olcsóbban kilónként.

A legtöbb asszony tojást keres. Ebből alig van a piacon. Darabja három lei. Morognak, de megveszik, mert szükség van rá. Nagy a felzudulás az egyik kofánál. Egy teli kosár tojás áll előtte s nem ad belőle. Azt mondja, hogy el van adva.

— Biztosan valami szállító vette meg, vagy koresmáros, — méltatlankodnak az asszonyok.

Baromfi iránt alig van kereslet. Sorban állnak a libát, csirkét áruló parasztok, de alig megy feléjük valaki. Egy zöld kalapos bubifrizurás menyecske drapp kabátban megemelt egy pár libát. Soványka jószág, biz ezt még hizlalni kell, míg pecsenye válik belőle. Érdeklődik az ára iránt.

— Kétszáznyolcvan lei, — felel a paraszt.

— Inkább seose eszem libát, — szól a menyecske és ijedten teszi le a jószágot.

A valamire való hizott libáért négyszáz, négyszázhusz, négyszázötven leit is kérnek. Nem adják alább. Ha nincs vevő a piacon, azért nem marad a nyakukon. Délfelől elviszik a szállodákba, éttermekbe, ott biztosan megveszik. Egy pár aprócska csirke száznegyven lei.

— Hogyne, — zsörtölődik egy kövér asszony, akinek a szája fölött csinos bajuszka virít, — alig van egy kiló, száznegyven leiert három kiló disznóhúst kapok.

Két asszony ballag a piacról. Szól az egyik:

— Százkilencven leit adtam ki és semmit se vettem.

Tényleg, a kosarában alig van valami.

— **Dr. MILETICI főorvos,** belgyógyász specialista, külföldi tanulmány- utjáról visszaérkezett és rendel: 3—5-ig Bulv. Regina Maria 11 (Hungária-fürdő). Telefon: 20—99.

— **MARGINEANTIU TITUSZ ARADI PÉNZÜGYIGAZGATÓ NYUGALOMBAN.** Margineantiu Titusz aradi pénzügyigazgató október elsejével nyugalmába vonult. Margineantiu Titusz mint jogvégzett ifjú 1888-ban Temesvárott kezdte meg pályafutását. Temes megye joggyakornoka volt. Tudásával, szorgalmával egyre jobb és jobb pozíciót vívott ki magának. Az impérium átvételekor Krassó-Szörényvármegye prefektusává nevezték ki. Néhány hónap múlva azonban otthagya a közigazgatást és Marosvásárhelyre került pénzügyigazgatónak, majd a következő esztendőben ugyanilyen minőségben Aradra helyezték.

• Pendle et Rivett Ltd. London a legnevesebb angol szövetgyár, nagy raktár. tart a legfinomabb különlegességekben English-Fintex divatszövetek férfiföltönyöknek, Scotch-Fintex sportöltönyöknek Nikoits és Schutz speciál-szövetáruházában, Temesvár, Belváros, Agrár-palota.

— **Agyonlőtte elvált feleségét.** Budapestről jelentik, hogy Sági Izidor kereskedő tegnap délután egy József-köruti üzletben öt lövéssel lőlte elvált feleségét. Utána önként jelentkezett a rendőrségen, ahol kijelentette, hogy nem tudott az asszony nélkül élni. Letartóztatták.

• **Őszi kalapujdonságok:** Ita, Borsalino Gyukts, Hüchel-gyártmányok. Papp Gábornál, Timisoara-Cetate.

— **ORVOSI HIR.** Reisz Adalbert dr. nőgyógyász-specialista rendelőjét Józsefváros, Hunyadi-ut 6 alól, Belváros, Szerb-utca 5, I., (Erzsébet-udvar), helyezte át lakásával együtt. Rendel: 9—11, 3—5-ig. Telefonszám 2003.

• Győződjön meg mindenki a Royal szenzációs műsoráról.

— **MEGJELENNEK MARGHILO-MAN EMLÉKIRATAI.** Bukarestből jelentik: Az Adeverul megcáfolja azt a hirt, hogy Marghiloman emlékiratainak kiadását megakadályozták volna. A lap biztos forrásból értesül, hogy az emlékirat rövidesen teljes terjedelmében megjelenik.

• **Hol vásároljunk téli holmit?** Csak a Whitehouseban, ahol az állandó detailosztályban esakis kitünő minőségű árut engros-árban árúsítanak. Whitehouse, ezelőtt Délvidéki.

— **BANKETT LINTIA LIVIUSZ Dr. TISZTELETÉRE.** Lintia Liviusz dr. ügyvédnek Temesvárról Bukarestbe való elköltözése alkalmából barátai és tisztelői szombaton, október hó 17-én este bucsubankettet rendeznek. A banketten részt venni óhajtok legkésőbb csütörtök (október 15) délig jelentésük be ebbeli igényüket Taran Constantinál, Ulpia Filmvállalat (Telefon 12—33) vagy Dr. Kovács Ödönnél, II., Strada 3 August 5 (Telefon 710). A bankett helyét a keddi lapokban közli a rendezőbizottság.

• **A Whitehouse áruház** ma már fogalom nemcsak Temesvárott, hanem az egész Bánságban. Olyan hatalmas modern áruházak közé tartozik, amelyekben a legfinomabb selymekből az olcsóbb, de jóminőségű szövetekig minden kapható. Külön ki kell emelnünk a híres Whitehouse-vásznakat, melyek párukat ritkítják. Mindenki saját érdekében cselekszik, aki megtekinti a Whitehouse-áruházat a Mária-szoborral szemben.

— **Temesvár választóinak névjegyzéke.** Tegnap volt az első nap, hogy Temesvár községi választóinak listája a városháza tanácstermében közszemlére került. Az érdeklődőknek Weizer tisztviselő szolgálat felvilágosítással. Mintegy kétszázan jelentkeztek az első napon, akik megkívántak győződni, vajjon a névjegyzékbe felvették-e őket.

• **A Royal műsora világláger.**

— **J. Draskóczy Ilma legújabb költeményei.** A Bánság nagytehetségű költőnője J. Draskóczy Ilma, akinek szívbekapó gyönyörű strofáit mindenütt ismerik és szeretik, ahol magyarul olvasnak, újabb verseit kötetbe gyűjtötte össze. A kötetnek Lélekregés a címe és legközelebb megjelenik Temesvárott. Csupa finom, értékes vers lesz ebben a kötetben, melynek az ára száz lei. Bibliofilek részére ötszáz leies árban külön kiadás készül. Előfizetni lehet a szerzőnél: Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 19, szám alatt. Előfizetéseket elfogad a Déli Hirtap kiadóhivatala is.

• **Őszi és téli ujdonságok** megérkeztek nagy választékban Dénes és Pollák cégnél, Gyárváros, Andrassy-ut. Fióküzlet: Belváros, Mercy-utca. Cégtulajdonos Dénes Vilmos.

— **Száz oldalas semmisségi panasz a Reinitz-ügyben.** Nagyváradról jelentik: Simonca György dr. ügyvéd, Reinitz Jakab védője, tegnap száz oldalas semmisségi panaszt adott be a bukaresti legfelső semmissítőszékhez. Simonca reméli, hogy a semmisségi panasz elbírálása után a legfelső bíróság visszaadja Reinitz szabadságát.

• **A Royal bárban** félegykor külön előadás.

— **KÜLFÖLDRE SZÓLÓ LEVELEK PORTÓJA.** A postaigazgatóság közli, hogy az új postatarifa szerint a Magyarországra, Ausztriába, Csehszlovákiába, Lengyelországba és Olaszországba szóló levelek díja husz gram súlyig 7 lei 50 bani, a többi országba 10 lei. Minden további husz gram után a portó még 6 lei, azaz 13.50 és 16 lei.

• **Jelenet a vágóhídon.** A vágóhídon két sertés beszélget. — Hja, vége az életünknek, — mondja az egyik. — Legalább vigasztaljon az a tudat, — mondja a másik, — hogy belőlünk F a Mihály kitünő felvágókat készít, melyet Telekház-téri és a Mária melletti üzleteiben árúsít.

• **Mehr Armin fogászati műterme** Temesvár-Józsefváros. Boulevard Carol (Hunyadi-ut) 15 szám. Fajdalommentes foghúzás helyi érzéketlenítéssel és kokaininjekcióval. Műfogak aranyból és porcellánból. Működik 1888 óta.

**Zsák Zsineg Kötél**  
Havas Dezső Gyár és fiók  
Timisoara Lagoj.

## Antik vitrin

berakott szekretár, íróasztalok, asztalkák, Biedermayer, Empir garnitúrák olcsón részletre is **Sternbergnél.**

## Evőeszköz

valódi és alpaka

ezüst

nagy választékban

**Drachsler** ékszerész

Str. V. Alexandri 3 (Hunyadi-ut)

— Az első hó. Ploestiből jelentik, hogy ott tegnap éjszaka havazott. Bukarestben is nagy hideg állott be és attól tartanak, hogy hamarosan az egész országban bekövetkezik a téli időjárás.

\* A gyárvárosi Pátria-kabaré igazgatósága mindig talál újat és érdekeset a műsor felállítására. A magánzámok mellett állandóan vezet egy pompás bohózat, amelyet a társulat legjobbjai visznek sikerre.

\* Megnyílt Dénes és Pollák nődivat-áruház fiókjülete Belváros, Mercy-utca. Fűzlet Gyárváros, Andrassy-ut.

— A TEMESVÁRI SZIGURANCA FELHÍVJA az összes gyárakat és iparvállalatokat, hogy ez év október 12-ig terjesszenek be a sziguranca 35. számú hivatali szobájába egy kimutatást, amely a vállalataiknál alkalmazott munkások nemzetiség szerinti megoszlását pontosan feltünteti. A sziguranca egyidőben azzal a kérelemmel fordul mindazokhoz, akik a jelenleg Székelyudvarhelyen lefoglalt Steinmetz Éliásnak pénzt adtak, hogy tegyék meg a sziguranca feljelentésüket.

„Ámor“-krém.  
„Ámor“-puder három színben.  
„Ámor“-pomádé.  
„Ámor“-arcvíz szépitő, üdítő és konzerválja az arcbőrt. Kapható Sárga Gyula gyógyszerárban Temesvár - Erzsébetváros, Telekház-tér 1 sz.

\* Tea-délután a Lloyd-tavernában. Vasárnap délután a Lloyd-tavernában öt óra tea lesz nagyszerű műsorról. Ennek keretében felép a Sefanto ének és táncduett, a Ford-duett, Drechsler Böske táncművész. Salgó Gyuszi, Temesvár kedvence, új aktuális dolgokkal szerepel. Este fényes műsor.

— AKI KARDDAL HARCOL. KARD ALTAL VÉSZ EL. A bibliai mondás — bár változtatva — ráillik Breitbart vaskirályra. Addig bravuroskodott a vassal, míg a vas vesztét okozta. Nemrég trenirozás közben a térdét rozsdás szöggel szurta meg. Emiatt most Berlinben a klinikára került. Állapota olyan súlyos, hogy örvendhet, ha térdének csak egy részét veszik ki s nem kell az egész lábát amputálni. A vaskirály detronizálása bevégeztetett.

\* A Royal-bar ma a legkellemesebb szórakozóhely, amelynek ötletes, változatos és művészi műsora estéről-estére nagy közönséget vonz.

\* Mielőtt bármit venne vagy eladna, forduljon bizalommal Szentirmainé bizományi vállalatához Belváros, Mercy-utca.

— EGY FAKIR TRAGIKUS HALÁLA. Egész Indiában valóságos szentnek tisztelték B a b a D v a r K a p u r i fakirt, aki mestere volt az önkínzásnak. Sanyargatta magát és néha ötven napig is böjtölt. Legutóbb Kali istennő tiszteletére két napra eltemette magát. Előzetesen két hétig böjtölt s tanítványai aztán ércpokorsóba tették, melyet elföldeltek. Meghagyásához híven a pokorsót negyvennyolc óra múlva kiemelték a földből, felnyitották, de az élesztési kísérletek meddőek maradtak. A fakir, aki a halál előcsarnokába akart csak menni, valóban meghalt. A föld alatt megfulladt.

\* Szövet és gummikabátok, uri fehér neműek. Elsőrendű kivétel, kítőnő szabás Olcsó árak. Papp Gábor-nál, Timișoara-Cetate.

\* A Lloyd Taverna az eliteközönség találkozóhelye.

— Der Demokrat. Plesz Miksa népszerű német nyelvű hetilapjának a Der Demokratnak most jelent meg 29. száma. Főbb cikkei ezek: Königsworte, Balsamtropfen. Nach den Kinderräubern und Hehlern kräht kein Hahn. Ein Querschnitt durch unsere Gross-Industrie. Er starb mit fünf Lei in der Tasche. Vierzig Jahre Mann der Feder. Egyes lap-peldány ára tíz leí és minden újság-bódében és trafikban kapható.

2500

leíért vállaljuk szoba vagy konyha tapétázását.

Szécsi és Társa

Temesvár, Hunyadi-ut 16.  
Telefon 2-51.Vas- és  
rézbutorgyárSaját gyártelepén működik, Erzsébetváros, Templom-tér 2. sz.  
Központi iroda: Hermes Bank R.-T., Lloydsor 5. Gyártmindennemű vas-és rézbutort, kórházi és szállodai berendezést. Központi telefon 518 és 316.  
Gyári telefon: 18-31

## Művészet

MAGYAR DALESTÉLY A SZINHAZBAN. A városi színházban szombaton este ritka élvezetes hangverseny fog lefolyni. Két magyar dalárdánk: a Temesvári Dalkör és a „Glória“ Dal-egylet, mint az országos dalosverseny első díjat nyert temesvári dalárdái, a városi színház nagytermében dalestélyt rendeznek. A gazdag és változatos műsoru estélyén a díjnyertes karok előadásain kívül Brandeis József hegedűművész és Schronk Ilona ének-művész is közreműködnek. Irsay Nándor zongorakísérete mellett. A dalestélyt Osztie Andor, a Magyar Párt főtítkárának konferálása vezeti be, aki „Temesvár és a magyar dal“ címen a régi temesvári zenei

életből mond el értékes reminiscenciákat. A pompás műsoru dalestélyt iránt városszerre ritka nagy az érdeklődés. Jegyek elővételben a Lőbl-hírlapirodában (színházzal szemben) kaphatók. Kezdeté pontban 9 órakor.

## Sport

— A holnapi program előterében a Wacker-Kinizsi mérkőzés áll. Erősíramu, szép küzdelemre van kilátás. Előzőleg Politechnica-Rapid bajnoki, amelynek kimenetele teljesen nyílt. Ma délután fél 5 órakor Wacker-TAC nemzetközi mérkőzés. Előzőleg Spárta Unirea barátságos mérkőzés.

## Kilencszáz kereskedelmi per volt az idén a Lloyd-bíróság előtt

Temesvár, október 10.

A Bánság lüktető kereskedelmi életének szoros velejárója a temesvári Lloyd-társulat mellett működő választott bíróság. Talán téves megállapítás, hogy a Bánság, mert joggal állíthatjuk, hogy az egész ország kereskedő világának bizalma a temesvári választott bíróság felé fordul. Eltekintve Erdély és Bánság kereskedőitől, a messzi ókirályságban Bukarestben, Brailában, Galacban és Konstancában kötött kereskedelmi ügyletek zárszava rendszerint ugyanaz: per esetére alávétjük magunkat a temesvári Lloyd-társulat mellett működő választott bíróság illetékességének. Ennek oka, hogy a választott bíróság a mai súlyos

## pénzváltásos időben

két-három hónapon belül itéletet hoz és ezzel elősegíti a pénzpiac fluktuációját. A rendes polgári bíróságok igazi jobbkeze, mert tehermentesíti őket.

A temesvári Lloyd-bíróság nagy szervezet. A jogügyi osztálya élén a nagyteintélyű és kiváló jogi tudással rendelkező Balázs Adolf dr. volt táblai tanácselnök áll. Segítségére vannak Erdélyi dr. főtítkár és Spitzer dr. títkár, azonkívül a nagyszámú kisegítő személyzet. Naponként két tanácssteremben

## párhuzamosan folynak

a tárgyalások.

Rövid kis körséta a bíróság iktatójában meggyőzött arról, hogy valóban hatalmas munka folyik az igazságért. Egymásután következnek a beiktatott perek, a többszázazres tételek is igen gyakoriak. Az egész ország kereskedő világa képviselve van itt. Persze csak mint egyszerű felperes vagy alperes. Az 1925 január elsejétől egészen október kilencedikéig beiktatott

## perek száma

nyolcszáznyolcvan, ami óriási tétel, ha meggondoljuk, hogy a temesvári tör-

vényszék az összes különféle természetű ügyeket egybevéve csak a határozott iktató számmal tart. A beadott keresetek közül a mai napig négyszáznyolcvan ügyben hozott itéletet.

Nem lenne kerek ez a kis beszámoló, ha nem emlékeznénk meg az év kiemelkedő ügyeiről. Itt van elsősorban a temesvári Jaquard harisnyagyár keresete a Cohos és Lebovici cég ellen leköttött áru átvételének megtagadása miatt 139.648 leí értékben. Ugyancsak a Jaquard harisnyagyár pere a Gutfried és Herskovits cég ellen 155.625 leí tőke iránt. A vasszakma is képviselteti magát a

## peres eljárások

során: a Friedrich Testvérek vasöntőde 210.000 leíért perli Lázár Dánielt; a gabonapiacoknak is akad vitás ügyük, mert a Klein Testvérek örökösei 149.539 leíért perlik a Comerciala részvénytársaságot. A marhaekszportőröknél sem megy minden a legsimábban, mert Lippe Józsefnek 118.799 leí érvényesített követelése van Róth Lászlóval szemben.

Nem éreketlen megemlíteni, hogy a választott bíróság tagjai közül, ki felé irányul legtöbbször

## a közbizalom.

Az elnöki székben legtöbbször Totis Rezsőt látjuk, mellette Kun Richárd neve szerepel a leggyakrabban. Mint szavazó bírót talán leginkább Rothbart Jakab van igénybe véve. Utána Szobotka Imre, Klein Viktor, Carabas Romulus, Probst János, Weinberg Ferenc, Popescu Marius, Nyiri Jenő a választott bíróság sokat foglalkoztatott bírái. Oprea János prefektus szintén szorgalmas bírója volt a Lloyd tárgyalásoknak.

Csendben, észrevétlenül működik ez a bíróság, mely fontos, országos érdekű feladatot végez.

## Figyelem!

164

Dívatmellények, kabátok, szvetterek olcsó árakban



„CHIC“

kötött-szövöttáruház, Józsefváros, Bul. Berthelot 21



FEST: Bőrkabátokat, borsapkákat, selyem- és posztóruhákat.

TISZTIT: Mindennemű női-, férfi- és gyermekruhát, valamint különleges ágytoll tisztítás

163

Gutjahr György

Temesvár-Gyárváros, Bány-utca 18. — Telefon: 10-68.

## Távirat!

Bukarestből jelentik, hogy a legolcsóbb bevásárlási forrás „Rival“ uri és női divatáruháza, Timișoara-Józsefváros, Bul. Berthelot 23

## Apró hirdetések

Egy szó ára 2 leí. Vastag betű 5 leí. Legkisebb apróhirdetés ára 25. Álláskeresőknek 25 százalék engedmét díj előre fizetendő.

Butorozott szobát külön bejáratú kerek Ajánlatok „Csendes lakó“ jellegre a klt hivatalba.

Fiatal házaspár keres különbejártu butorozott szobát lehetőleg a Belvárosban. Ajánlatok „Magas bér“ jelleg alatt a adóba kérek.

Szakácsné, szobalány vidékre kerestetik fizetéssel, gyermektelen házaspárhoz. Cím kiadóban.

Belvárosban butorozott szobát konyhahálalatt október 15-ére keresek. Címet a adóba.

Zsák, ponyva  
zsineg

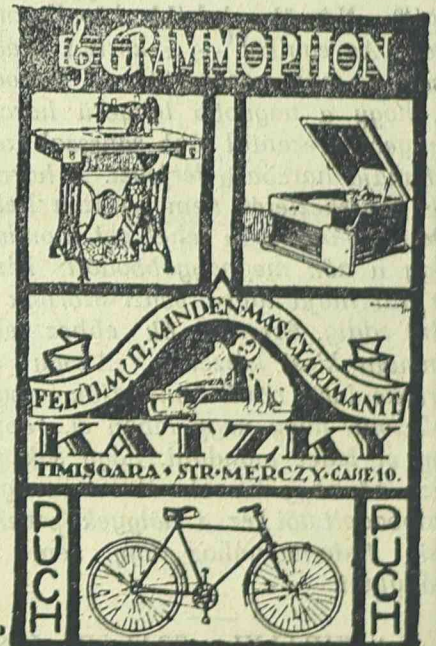
SINGER HENRIK, Gyárváros,  
Fő-utca.  
Telefon 13-25.

## Modern lakás kiadó

Ujjonnan épült családi házban 5 szoba mellékhelyiségekkel, tágas souterállal 5 éves szerződéssel. Bővebbet: Erzsébetváros, Templom-utca 10, borbélyüzletbe

## Előkelő világ

zenéje a valódi



## Diszvarrógépek

láb- és  
villany-  
hajtásra

Grammophon-lemez  
felvételek a világ  
leghíresebb  
művészeitől



Modern tánclemez  
ujdonságok!

Temesvári Szerb  
Takarékpénztár R.T.

Timișoara

Foglalkozik deviza- és  
valuta üzletekkel és  
a bankszakmába vágó  
összes teendővel

Temesvár-Belváros,  
Sír. Gheorghe Lazar

Telefon: 11-97, 14-97,  
15-97, 23-12

## Keresztrejtvény-láz

(Asztal mellett ül két férfi. Nevezzük az egyiket Ábelnek, a másikat Kainnak.)

**Ábel** (ceruzával a kezében): Ide figyeljen! Hét betüből áll, a második betű „n” indiai maharadszák kedvenc cigarettája. . .

**Kain**: Nézze, ez se túl egyszerű. Elöl van egy hosszú lábu madár és hátul egy rifkabil, aki felébred álmából.

**Ábel**: Ugyan! Hát ez is valami? „Jobb ma egy druzok, mint holnap egy rifkabil.” Igazán nem vicc keresztrejtvényt megfejteni! Keresztrejtvényt édes öcsém, keresztrejtvényt! Ide figyeljen: mi lehet ez? Nyolc betű. Először olvasva strandoló szalmaövegyek teszik, visszafelé olvasva ősi héber népszokás. Ezt fejtse meg.

**Kain**: Pardon! Bocsánat! Kérem! Tessék csak meghallgatni. Először is a képrejtvényt megfejtenie nem jó. Mert kérem honnan tudja maga, hogy a hosszulábu madár egy „druz”? Aztán az a rif sem bolond, hogy mindjárt fölkel álmából, mielőtt felébred.

**Ábel**: Dehogyan nem! Kérdezze csak meg Painlevét! Aztán meg én biztosan tudom, hogy a rejtvény azt jelenti, hogy jobb ma egy veréb, mint holnap egy tuzok.

**Kain**: Hisz az előbb azt mondta, hogy jobb ma egy druzok, mint holnap egy rifkabil.

**Ábel**: Ja ez más! Először olvasva! De visszafelé olvasva más értelme van. Képrejtvény ma már nem probléma. Csak keresztrejtvény. Most is egy érdekes megoldáson töröm a fejem. . .

**Kain**: Ha magának az egyszerű rejtvény megfejtenie semmi, akkor mit jelent ez: Adieu Bratianu!

**Ábel**: Na mondja!

**Kain**: Marghiloman jön.

**Ábel**: Hiszen az már régen meghalt.

**Kain**: Éppen azért jön most Ave-rescu.

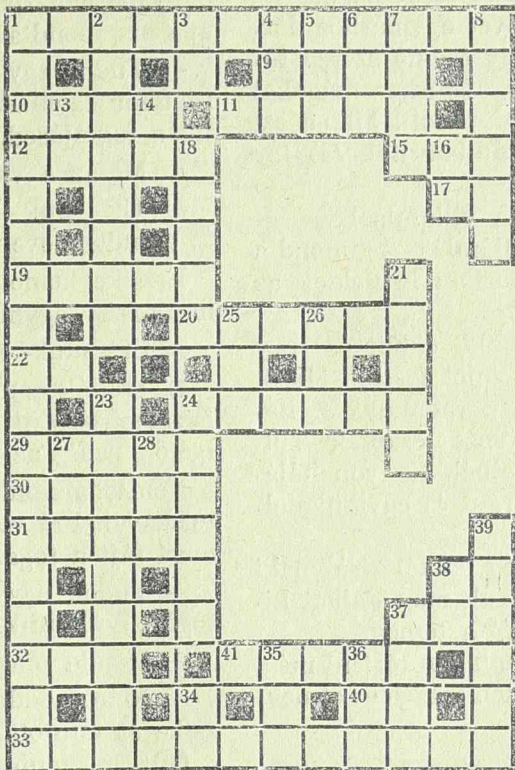
**Ábel**: Hát persze, hogy könnyen kitaláltam volna, ha egy kicsit gondolkodom rajta. Mert ezek nem komoly rejtvények. Ezt mindenki tudja, hogy ki jön. Mert mindig az

megy, aki jön és az jön, aki megy. Végre is nekem ez mindegy. Ellenben van itt ebben a keresztrejtvényben egy pár fogas kérdés. Tizenhárom betüből áll. Az első szó egy bánási pénzkirályt jelent, a másik egy híres császár neve, aki Temesvárott is lakott.

## Keresztrejtvény

Szerző: G. L.

Stilszerűen az ábrához csak egyfajta magánhangzó szerepel az egész rejtvényben. Hogy melyik? Nézz rá és kitaláld.



**Vízszintes sorok:** 1 Fontos közgazdasági tényező. 9 Aratás idején láthatod. 10 Költői műfaj. 11 Női név. 12 Ige félmúlt időben. 15 Lóversenyeknél szerepel. 17 Tiltó szó. 19 Kis babának mondják. 20 Az ember... Isten végez. 22 Állat. 24 Mindennap megismétlődik. 29 Minden hónapnak van... 30 A szerelem sötét... 31 Nem minden férfinak barna nő az... 32 Több ilyen nevű folyó van Angliában. 33 Így kezd a szerelmes a levelét. 37 Bányásszák. 38 Az ábra kétszer különböző írással. 40 Állat hangja. 41 Kutya halálos ellensége.

**Függőleges sorok:** 1 Így pihen a török nő. 2 Más néven sereg. 3 Tagadó szó. 4 Mezőgazdasági eszköz. 5 Ez is megismétlődik mindennap. 6 Az agg kenyeré javát meg... (félmúlt). 7 Helyhatározó. 8 Gyakorlat teszi azzá. 13 Német személyes névmás. 14 Fordítva kötőszó. 16 Személyes névmás. 18 Piktör sorszám. 21 Minden tárgynak van. 23 Kis madár. 24 Egyedül él. 25 Férfi név. 26 Egyszer ide is eljutunk. 27 Francia névelő többesszámban. 28 Fordítva: csecsemők eledele. 34 Idegen nyelvű kötőszó. 35 Mutató névmás. 36 Kötőszó első fele. 37 Sokan büszkélkedhetnek vele. 38 Folyó gyermekkorban. 39 Kedvenc madár. 40 Ugyanaz, mint a vízszintesben a 40-es.

Mult heti keresztrejtvényünket megfejtték: Feld Kálmán dr., Czernovitz Péter, Bagiu József és Eszti, Dér György, Rajtuch István, János Terike, Romanov Dezső dr., Krowicky A. dr., Grosz Emma, Tóth Lajos (Karánsebes), Mann Endréné, Harkányi Rózsika, Matiasich Gusztáv, Kürthy Ferenc, Freyler Margit (Orsova), Rajtuch Gizzi, Zámbo Aurél, Oberst Bernát, Reiter Elemér, Vásárhelyi Béla dr., Máthé Vince, Mezőfalvi Dezső (Ujkisoda), Sauer Mici, Klampfer Ferencné, Irsay Nándor, Kotzmuth Arthurné, Gáspár Károlyné, dr. Klimó Béláné, Meczner Alice (Ma-

cedonia), Köhler Ottóné (Macedonia), Sauer Lipot (Lugoj), Schlosser János (Lugoj), Barthmesz I., Neumann Teri, Divéki Etelka, Fehér Károly, Papp Tinka és Farkas Mici, Deák Lászlóné, Färber Ferenc, Révai Sándor, Raupentrauch Alice, Ehling Hilda, Nyiri Magda, Spitzer Endre, Kutas Mancsi.

Kisorsoltunk ezuttal két mozi-páholy jegyet tetszés szerinti előadásra, melyet Kotzmuth Arthurné nyert meg.

A jelenlegi keresztrejtvény megfejtői között szintén tetszetős ajándékot sorsolunk ki.

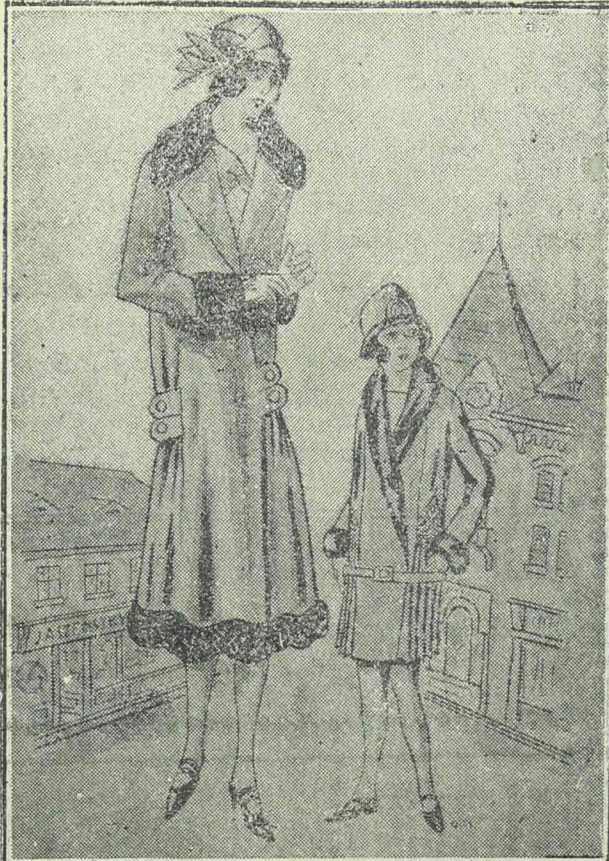


**Folytonőgő kályhák**  
emallrozott és fekete, valamint öntött kályhák, **takaréktűzhelyek** emallrozott és fekete, különféle nagyságban és kivitelben, a legnagyobb választékban  
**Scherter Ottó**  
vaskereskedésben  
**Temesvár.** 46

Ha szép akar lenni, használjon Kulka-féle Liliomtej-krémet, liliomszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag Kulka Emil városi gyógyszeriarában, a Fekete Sas-hoz, Belváros, Szentgyörgy-tér.

Legjobb minőségű, ujtermésű **savanyított káposzta**  
finomra vágva és egész fejekben vendéglősök és kiskereskedők részére 25 kilogrammtól fejlebb házhöz szállítva állandóan kapható  
**Löwinger Testvérek Ecetszeszgyár R.-T.**  
Timisoara, Gyáruvar-utca 3. szám  
Telefon 182.

**Jaszenszky**  
kész női- és gyermekruháza  
**Timisoara-Gyárváros,**  
Kossuth-tér  
145



**Kiadó, vagy elcserélném**  
a Józsefvárosban levő 3 szobás, fürdőszobás stb. mellékhelyiségekkel álló lakást. Több 1, 2, 3, 4 és 5 szobás lakás, iroda-, raktár- és üzlethelyiség a város minden részében átadó. Expressbank ingatlanforgalmi osztálya Belváros, Hunyadi-utca 8.

**Nagy József**  
mű- és épületlakatos  
vizvezetési szerelő  
**Timisoara - Gyárváros,**  
Háromkirály-utca 20. szám.

**Kain**: Ugyan kérem, könnyű kitalálni: Totisz Rezső!

**Ábel**: Hát először is, ez nem tizenhárom betű, hanem csak tizenegy. Másodsor ilyen nevű császár nem is lakott Temesváron.

**Kain**: Hát lakott itt egyáltalán császár?! Mit gondolsz, én mindent beveszek, amit maga kitesz?

**Ábel**: Nézze testvér, én elárulom magának, hogy igen is járt itt egy császár, akit Zsigmondnak hívtak. De ne értsen félre, nem Szana Zsigmond! Csak Zsigmond császár. Itt srég vis-à-vis a Hunyady kastélyban lakott. Aztán meghalt a felesége és bánatában bement a összes ágyukat, családot és az utimót.

**Kain** (ordítva): Tudom, tudom már... Aztán leugrott a Lloyd balkonjáról és mint jobb Kon elment a Palace terraszára ramslizni.

**Ábel**: Na ne vicceljen! Ide hallgasson! Mi ez: Három betű, öröm szilvalekvár házi megjelölése, visszafelé olvasva ös-ugor főnév.

**Kain**: Haránt egy o betű, felette egy kombinege... . .

**Ábel**: Először olvasva rendőség, visszafelé poloskairtó szer... . .

(Mindketten egyszerre kiabálnak, aztán egymásba esnek. Harmadik ur belép.)

**Harmadik ur**: Micsoda láрма van itt! Hallatlan disznóság!

**Kain**: Ne kiabáljon itt ápoló ur! Mit gondolsz, hol van maga?

**Ápoló**: Mi az, hogy hol vagyok? Az országos bolondokháza rejtvényosztályában. Andorfi.

**ZSÁK PONYVA**  
VÉTEL, ELADÁS, KÖLCSÖNZÉS  
**ALBALA IZSÓ**  
Timisoara, Piața Traian No. 2 (Kossuth-tér) :: TELEFON 60

**„JUVELIE”**  
ékszerüzlet értesíti a nagyérdemű közönséget és tisztelt vevőit, hogy finom és izléses saját készítményű, olcsó árúit kizárólag csak a Juvelie ékszerüzletben lehet beszerezni.

Iparművészeti munkák, átalakítások és javítások szakszerű készítése.

Villanyerőre berendezett saját műhely külön.

Brilliant, aranyat a legmagasabb napiáron fizetem.

**„JUVELIE”**  
Temesvár, Str. Mercy 3, kapu alatt. Erdélyben és Bánátban jól bevezetett.

**Pénzkölcsönt**  
zálogfedezetre havi egy és fél százalék kamat és jutalék mellett állandóan folyósítunk. Express zálogbankház, Belváros, Hunyadi-utca 8.

**HUHN**  
hölgyfodrászat, Henni hajfestés, hajmunkák, manicur és pedicur urak részére is.  
Timisoara-Belváros, Jendherceg-u. 5

